

Portaria n.º 30/95/M

訓 令 第三〇/九五/M號

二月十三日

de 13 de Fevereiro

Tendo sido submetido à aprovação do Governador, nos termos do n.º 2 do artigo 4.º do Decreto-Lei n.º 53/93/M, de 27 de Setembro, o orçamento privativo do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado para o ano económico de 1995;

Ouvido o Conselho Consultivo;

Usando da faculdade conferida pelas alíneas b) e e) do n.º 1 do artigo 16.º do Estatuto Orgânico de Macau, o Governador manda:

Artigo único. É aprovado e posto em execução, a partir de 1 de Janeiro de 1995, o orçamento privativo do Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, relativo ao ano económico de 1995, sendo as receitas calculadas em 45 036 600,00 (quarenta e cinco milhões, trinta e seis mil e seiscentas) patacas e as despesas em igual quantia, o qual faz parte integrante da presente portaria e baixa assinado pelo respectivo Conselho Administrativo.

Governo de Macau, aos 8 de Fevereiro de 1995.

Publique-se.

O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

鑑於司法、登記暨公證公庫一九九五經濟年度本身預算，已根據九月二十七日第53/93/M 號法令第四條第二款之規定呈交總督核准；

經聽取諮詢會意見後；

總督行使《澳門組織章程》第十六條第一款 b 及 e 項所賦予之權能，下令：

獨一條 核准由司法、登記暨公證公庫行政委員會簽署之司法、登記暨公證公庫一九九五經濟年度本身預算，並由一九九五年一月一日起開始執行，預計收入及開支之金額均為澳門幣 45,036,600.00 (四千五百零三萬六千六百元)，該預算成為本訓令之組成部分。

一九九五年二月八日於澳門政府

命令公佈

總督 韋奇立

Orçamento para o ano económico de 1995

司法、登記暨公證公庫一九九五經濟年度預算

Receitas

收 入

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTANCIA 金額 (patacas) (澳門幣)
	RECEITAS CORRENTES 經常性收入	
03-00-00-00	TAXAS, MULTAS E OUTRAS PENALIDADES: 費用、罰款及其他金錢上之制裁：	
03-01-00-00	TAXAS: 費用：	
03-01-01-00	Receitas dos cofres dos Tribunais, nos termos do Código de Custas Judiciais	
03-01-02-00	訴訟費用法典所規定之法院公庫收入.....	\$ 1,000,000.00
03-01-03-00	10% Imposto de Justiça (alíneas b) e c) do Art.18º do Decreto nº.442/73, de 4 de Setembro) 司法稅之百分之十 (九月四日第442/73號命令第十八條 b 及 c 項)	\$ 450,000.00
	10% das custas cobradas no Tribunal Administrativo (alínea d) do nº 1 do Art.25º da respectiva tabela e Decreto nº 460/73, de 14 de Setembro) 行政法院所徵收之訴訟費用之百分之十 (訴訟費用之收費表第二十五條第一款 d 項及九月十四日第460/73號命令)	\$ 15,000.00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTANCIA 金額 (patacas) (澳門幣)
03-01-04-00	Emolumentos da Tabela de Custas do Tribunal Administrativo (alínea a) do nº 1 do Art.14º do Decreto nº.46252, de 19 de Março de 1965) 行政法院訴訟費用表之手續費 (一九六五年三月十九日第46252號命令第十四條第一款 a 項)	\$ 100.00
03-02-00-00	Multas e outras penalidades: 罰款及其他金錢上之制裁:	
03-02-01-00	Produto de objectos e quantias prescritas em processos (nº 2 do Art.6º do Decreto-Lei nº.21/71, de 29 de Janeiro) 在訴訟中因時效消滅而取得之金錢及物品變賣之所得 (一月二十九日第21/71號法令第六條第二款)	\$ 400,000.00
04-00-00-00	RENDIMENTOS DE PROPRIEDADE: 財產收益:	
04-01-00-00	Juros-Sector Público 利息 — 公營部門	\$ 350,000.00
05-00-00-00	TRANSFERÊNCIAS 轉移	
05-01-00-00	Sector público: 公營部門:	
05-01-01-00	30% dos emolumentos cobrados mensalmente nos serviços de Registo e Notariado (Decreto-Lei nº 64/93/M, de 22 de Novembro, e Despacho nº 39/GM/94, de 27 de Junho): 登記暨公證機關每月所徵收手續費之百分之三十 (十一月二十二日第64/93/M號法令及六月二十七日第39/GM/94號批示)	\$ 27,300,000.00
06-00-00-00	Venda de bens duradouros: 耐用品之出售:	
06-03-00-00	Outros sectores: 其他部門:	
06-03-01-00	Venda de materiais inservíveis e sucata 不適用之物料及廢料之出售	\$ 500.00
07-00-00-00	VENDA DE SERVIÇOS E BENS NÃO DURADOUROS 勞務及非耐用品之出售	
07-01-00-00	Rendas de habitações 房屋租金	\$ 300,000.00
08-00-00-00	OUTRAS RECEITAS CORRENTES 其他經常性收入	
08-04-00-00	Receitas eventuais e não especificadas 臨時及未列明之收入	\$ 20,000.00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTANCIA 金額 (patacas) (澳門幣)
	RECEITAS DE CAPITAL 資本收入	
13-00-00-00	Outras receitas de capital 其他資本收入	
13-01-00-00	Saldo da gerência anterior 上年度管理之結餘.....	\$ 15,200,000.00
14-00-00-00	Reposições não abatidas nos pagamentos 非從支付中扣減之退回.....	\$ 1,000.00
	TOTAL 總計	\$ 45,036,600.00

Despesas

開支

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTANCIA 金額 (patacas) (澳門幣)
	DESPESAS CORRENTES 經常性開支	
01-00-00-00	PESSOAL 人員	
01-01-00-00	REMUNERAÇÕES CERTAS E PERMANENTES: 固定及長期報酬:	
01-01-03-00	Remunerações de pessoal diverso: 各類人員報酬:	
01-01-03-01	Remunerações 報酬.....	\$ 3,580,000.00
01-01-03-02	Prémio de antiguidade 年資獎金.....	\$ 30,000.00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual: 臨時人員工資	
01-01-05-01	Salários 工資.....	\$ 4,790,000.00
01-01-05-02	Prémio de antiguidade 年資獎金.....	\$ 30,000.00
01-01-07-00	Gratificações certas e permanentes 固定及長期酬勞.....	\$ 220,000.00
01-01-09-00	Subsídio de Natal 聖誕津貼.....	\$ 700,000.00
01-01-10-00	Subsídio de férias 假期津貼.....	\$ 700,000.00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTANCIA 金額 (patacas) (澳門幣)
01-02-00-00	REMUNERAÇÕES ACESSÓRIAS: 附帶報酬:	
01-02-03-00	Horas extraordinárias: 超時工作津貼:	
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário 超時工作.....	\$ 4,000,000.00
01-02-05-00	Senhas de presença 出席費.....	\$ 0.00
01-02-06-00	Subsídio de residência 房屋津貼.....	\$ 54,000.00
01-02-07-00	Participações e prémios 分擔及獎金.....	\$ 0.00
01-02-10-00	Abonos diversos-numerário 各項補助 — 現金.....	\$ 3,200,000.00
01-02-10-00-02	Subsídio de arrendamento 租賃津貼.....	\$ 700,000.00
01-02-10-00-03	Subsídio de equipamento 設備津貼.....	\$ 300,000.00
01-03-00-00	Abonos em espécie: 實物補助:	
01-03-01-00	Telefones individuais 私人電話.....	\$ 50,000.00
01-05-00-00	Previdência social: 社會福利金:	
01-05-01-00	Subsídio de família 家庭津貼.....	\$ 80,000.00
01-05-02-00	Abonos diversos-Previdência social 各項補助 — 社會福利金.....	\$ 30,000.00
01-06-00-00	COMPENSAÇÃO DE ENCARGOS 負擔補償	
01-06-02-00	Vestuário e artigos pessoais-compensação de encargos 服裝及個人物品 — 負擔補償	\$ 10,000.00
01-06-03-00	Deslocações-compensação de encargos 交通費 — 負擔補償.....	\$ 0.00
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque 啓程津貼.....	\$ 100,000.00
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias 日津貼.....	\$ 300,000.00
01-06-03-03	Outros abonos-compensação de encargos 其他補助 — 負擔補償.....	\$ 140,000.00
02-00-00-00	BENS E SERVIÇOS 資產及勞務	
02-01-00-00	BENS DURADOUROS 耐用品	
02-01-01-00	Construções e grandes reparações 建設及大型裝修.....	\$ 1,800,000.00
02-01-03-00	Material de aquartelamento e alojamento 營房及宿舍物料.....	\$ 1,200,000.00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTANCIA 金額 (patacas) (澳門幣)
02-01-04-00	Material de educação, cultura e recreio 教育、文化及康樂用品.....	\$ 500,000.00
02-01-06-00	Material honorífico e de representação 榮譽及招待物品.....	\$ 20,000.00
02-01-07-00	Equipamento de secretaria 辦事處設備.....	\$ 1,000,000.00
02-01-08-00	Outros bens duradouros 其他耐用品.....	\$ 800,000.00
02-02-00-00	BENS NAO DURADOUROS 非耐用品	
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes 燃油及潤滑劑.....	\$ 500,000.00
02-02-04-00	Consumos de secretaria 辦事處消耗.....	\$ 2,200,000.00
02-02-07-00	Outros bens não duradouros 其他非耐用品.....	\$ 500,000.00
02-03-00-00	AQUISIÇÃO DE SERVIÇOS 勞務之取得	
02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens 資產之保養及利用.....	\$ 2,200,000.00
02-03-02-00	Encargos das instalações 設施之負擔	
02-03-02-01	Energia eléctrica 電費.....	\$ 1,000,000.00
02-03-02-02	Outros encargos das instalações 設施之其他負擔.....	\$ 800,000.00
02-03-04-00	Locação de bens 資產之租賃.....	\$ 5,000,000.00
02-03-05-00	Transportes e comunicações 交通及通訊	
02-03-05-02	Transportes por outros motivos 其他原因之交通費.....	\$ 200,000.00
02-03-05-03	Outros encargos de transp. e comunicações 交通及通訊之其他負擔.....	\$ 900,000.00
02-03-06-00	Representação 招待費.....	\$ 300,000.00
02-03-07-00	Publicidade e propaganda 廣告及宣傳.....	\$ 400,000.00
02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos 各項特別工作.....	\$ 2,500,000.00
02-03-09-00	Encargos não especificados 未列明之負擔.....	\$ 400,000.00
05-00-00-00	OUTRAS DESPESAS CORRENTES 其他經常性開支	
05-02-00-00	Seguros: 保險:	
05-02-01-00	Pessoal 人員.....	\$ 20,000.00
05-02-02-00	Material 物料.....	\$ 50,000.00
05-02-04-00	Viaturas 車輛.....	\$ 100,000.00
05-03-00-00	Restituições 返還.....	\$ 10,000.00

CLASSIFICAÇÃO ECONÓMICA 經濟分類	DESIGNAÇÃO 名稱	IMPORTANCIA 金額 (patacas) (澳門幣)
05-04-00-00	Diversas:	
	雜項:	
05-04-00-01	Dotação provisional	
	備用金撥款.....	\$ 105,600.00
05-04-00-06	Participação da Associação dos Advogados de Macau nas custas e emolumentos	
	澳門律師公會在訴訟費用及手續費方面之分享	\$ 1,517,000.00
	DESpesas DE CAPITAL 資本開支	
	OUTROS INVESTIMENTOS 其他投資	
07-00-00-00		
07-02-00-00	Habitações	
	房屋.....	\$ 0.00
07-03-00-00	Edifícios	
	樓宇.....	\$ 0.00
07-06-00-00	Construções diversas	
	各項建設.....	\$ 0.00
07-09-00-00	Material de transporte	
	運輸物料.....	\$ 200,000.00
07-10-00-00	Maquinaria e equipamento	
	機器及設備.....	\$ 1,800,000.00
	TOTAL 總計	\$ 45,036,600.00

Cofre de Justiça e dos Registos e Notariado, em Macau, aos 27 de Janeiro de 1995. — O Conselho Administrativo. — O Presidente, em exercício, *Carlos Alberto dos Santos Ferreira Dias*. — O Vogal, *José Vital Brito Lopes* — A Vogal, *Célia Maria Catarino Correia Martins*.

司法、登記暨公證公庫一九九五年一月二十七日於澳門

行政委員會 執行主席 鄧嘉思

委員 羅偉度

委員 馬思樂

GABINETE DO GOVERNADOR

總督辦公室

Rectificação

Por o Boletim de Habilitação anexo ao Decreto-Lei n.º 65/94/M, de 26 de Dezembro, ter sido publicado de forma inexacta, determino a sua republicação com as devidas rectificações.

Gabinete do Governador, em Macau, aos 13 de Janeiro de 1995.
— O Governador, *Vasco Rocha Vieira*.

更正

附於十二月二十六日第六五／九四／M號法令之申請表有不正確之處，現命令將有關附件經適當更正後再行公佈。

一九九五年一月十三日於澳門總督辦公室。

總督 韋奇立